

塞上鴻
Saishang Hong
Wild Geese on the Frontier

Zhenchuan Zhengzong Qinpu
真傳正宗琴譜 (1589)

Finger positions for alternate 徵調 *zhi* mode tuning (2 3 5 6 7 2 3)

	13.1	12.3	10.8	10	9.4	9	8.5	7.9	7.6	7.3	7	6.7	6.4	6.2	5.6	5.3	5	4.8	4.6	4.4	4	3.7	3.2	2.6	2.3	2.2	1.6	1.2	1	
RE 1	m	R	L	F#	R	L	F#	F#	t	d	RE	r	m	f	s	L	L	t	d	r	R	r	m	f	s	l	t	d	r	DO
MI 2	f	M	T	S#	M	T	T	S#	r		MI	m	f	s	l	T	T	t	d	r	M	m	S#	l	t	d	r	m	MI	
SO 3	l	S	R	T	S	R	T	T	m	f	SG	s	l		T	R	R	r	m	f	S	s	l	t	d	r	mf	s	SO	
LA 4	t	L	M	D#	L	M	m	D#	s		LA	l	t	d	r	M	L	m	f	s	L	L	l	t	d	r	mf	s	LA	
TI 5	d	T	F#	R#	T	F#	F#	R#	l		TI	t	d	r	m	F#	T	F#	s	l	T	t	d	r	mf	s	l	t	TI	
RE 6	m	R	L	F#	R	L	L	t	d		RE	r	m	f	s	L	R	r	t	d	R	r	m	f	s	l	t	d	r	RE
MI 7	f	M	T	S#	M	T	T	S#	r		MI	m	f	s	l	T	T	t	d	r	M	m	S#	l	t	d	r	m	MI	
	13.1	12.3	10.8	10	9.4	9	8.5	7.9	7.6	7.3	7	6.7	6.4	6.2	5.6	5.3	5	4.6	4.4	4	3.4	3.2	2.6	2.3	2.2	1.6	1.2	1	SO	

塞上鴻

Saishang Hong

50. Wild Geese on the Frontier

徵音 Zhi mode;

Here the tuning is 2 3 5 6 7 2 3

Elsewhere usually 1 2 4 5 6 1 2

"Zhi" mode because the "zhi" (5th) string has the tonal center.

1670: "Avoid open fifth string" (or equivalent).

Zhenchuan Zhengzong Qinpu

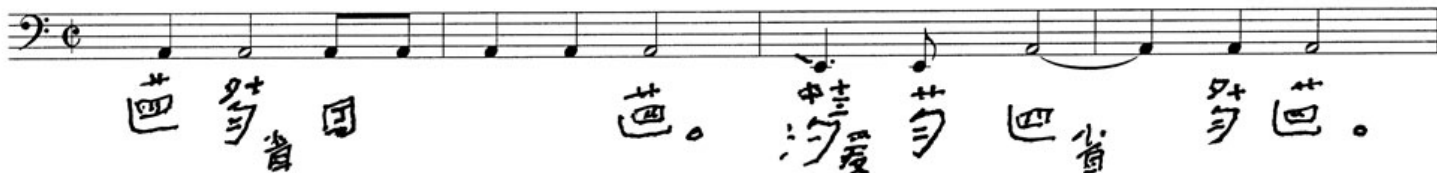
真傳正宗琴譜 (1589)

At front is the comment, "金陵鄭養居交傳

Revised by Zheng Yangju of Nanjing and transmitted

The 1609 edition adds "自朝鮮 (transmitted) from Korea"

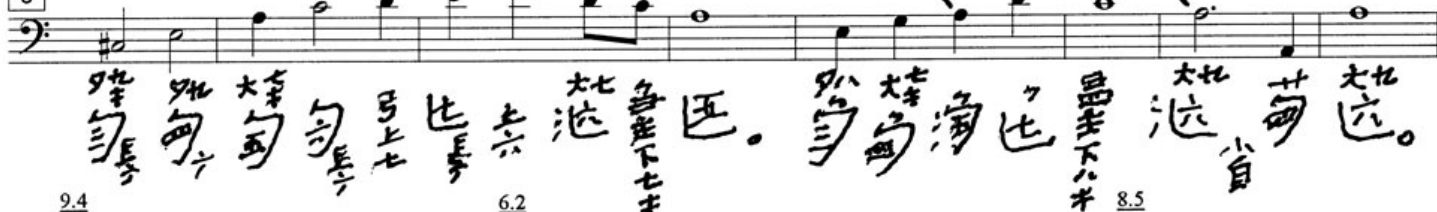
1.



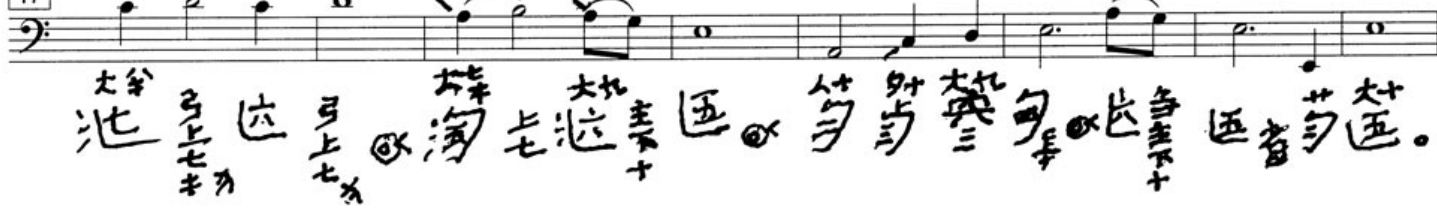
5



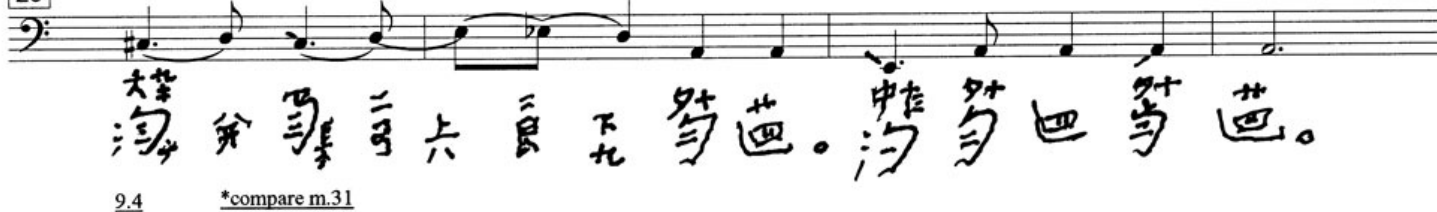
9



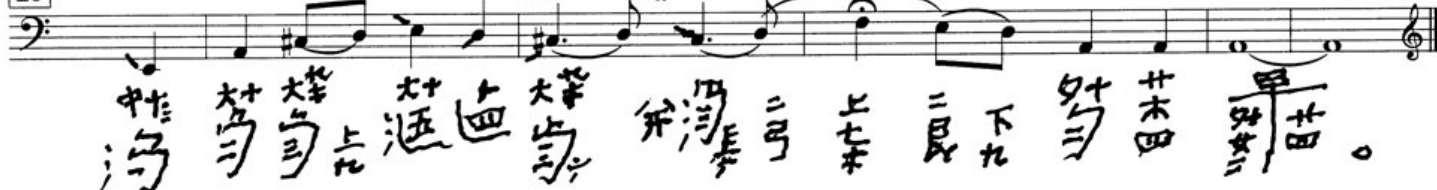
17



25



29



* Re. mm.31-34: this motif also appears in mm. 72, 84, 115, 163, 172, 297, 375, 407 & 444.

©

John Thompson

2.
35

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

43

(外) 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

3.
52

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

56

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

61

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

70

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

74

色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音 色多音

rit.

1670 #2

4.

80

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotations: $12.3?$, $1670\#2$ unclear, and $*m.31$.

88

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotations: $7.0=B$ and $6.7=C$.

97

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotations: 7.6 and 6.2 .

101

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotations: $mm. 216, 403, 417;$ and $1670\#2$.

105

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols.

110

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotation: $6.7?$.

115

Handwritten musical notation on a staff with lyrics in Chinese characters and musical symbols. Includes annotation: $*m.31$.

5. 119

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

124

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

6.7 m.137

130

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

5.9

134

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

m.126

139

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

144

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

149

外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河 外河

6.

154

Handwritten notation and lyrics for measure 154. The staff shows a sequence of notes with various ornaments and slurs. The lyrics are written in Chinese characters with small annotations above them.

160

Handwritten notation and lyrics for measure 160. A box labeled "1589/1670 write out repeat" is placed above the staff. A "*m.31" annotation is also present.

166

Handwritten notation and lyrics for measure 166. The tempo marking "mm. 288, 411 & 431" is written in the bottom left corner.

170

Handwritten notation and lyrics for measure 170. A "6.2" annotation is located below the staff, and a "*m.31" annotation is at the end.

175

Handwritten notation and lyrics for measure 175. The notation includes slurs and various note values.

180

Handwritten notation and lyrics for measure 180. The staff continues the melodic line with Chinese characters below.

184

Handwritten notation and lyrics for measure 184. The tempo marking "rit. slow and free" is written above the staff.

7.

190 *freely*

大平 三 勻 勻 過 省 芍 四。

194

大五 大五 大五 沟 上 七 立 过 五 勾 勻 勻 考 四 芍。

199

大五 勾 勻 余 沟 爰 下 沟 五 過 勻 上 五 四 勻 上 五 沟 爰 下 五 九 尺 芍。

207

大五 大五 大五 沟 勻 爰 下 五 沟 勻 上 五 四 勻 上 五 沟 爰 下 五 九 尺 芍。

M.199

211

大五 沟 爰 下 五 沟 勻 上 五 四 勻 上 五 沟 爰 下 五 九 尺 芍。

compare m.225

215

大五 沟 爰 下 五 沟 勻 上 五 四 勻 上 五 沟 爰 下 五 九 尺 芍。

m.101

219 *rit.*

大五 沟 爰 下 五 沟 勻 上 五 四 勻 上 五 沟 爰 下 五 九 尺 芍。

8.

225

compare m.211

大五 民复 勾勾 弓上。 空 木七 大五 勾 勾 弓上 大五 勾 达。

232

(大五) 大五 勾 达 勾 达。 勾 勾 勾 勾 达。 长 多 下 五 五。

241

accel.

大五 勾 上 大六 勾 勾 主 下 六 勾 勾。 大七 民 复 勾 勾 勾 勾 勾。

249

rit.

m.272

大七 勾 勾 勾 勾 立 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾。

260

中九 大七 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾 勾。

268

m.249

Compare 1702 begin Section 9

(大七) 上七 上七 更 更 七 六 大七 勾。

280

外七 外七 外七 勾。

9.

288

m.166

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

292

(大+) 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

1670#2 same; see others *m.31

300

compare m.447

(大+) 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

304

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

rit.

309 慢 slower (compare m.336)

m.455

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

10. 319

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

327

slower

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均 均

12.

379

廿三 躡 畫 躡 畫。 勻 勻 大五 画。

384

大五 躡上 大五 大躡 大五 木六 甸 画 三 画 木七 躡 此 分 (画) 躡 画 大五 画六。

4.8 4.4 4.8 4.4 3.2 4.4

389

(大五) 甸 大躡 躡上 画 立 此。 舞 甸 勻 立 甸 甸 下 六 下。

5.6 5.6 5.6 6.2

394

(大躡) 甸 (画) 画 躡上 画 画 甸 并 (画) 立 画 甸 画 画。

6.4 6.2 5.6 6.2 6.4

398

大七 甸 大躡 大七 大躡 良 复 大七 画 画 上六。

6.4 6.7 5.9

402

大七 甸 画 立 画 甸 良 复 甸。 甸 甸 大七 画。

m.101 (画)

406

(大七) 甸 画 立 画 甸 甸 三 上六 下七 下 画 (大躡) 画。

*m.31

13.

411

中九 大九 木 甘 上 九 木 九 九 九 九 九

m.166

415

爱 木 上 七 六 七 下 七 七 七 七 七

slower:
m.309
m.435

7.6 6.2

419

(大) 木 七 七 七 上 七 七 七 七 七 七

424

大 七 七 下 七 七 七 七 七 七 七

rit.

m.101

14.

431 slower

七 七 七 七 七 七 七 七 七 七

m.166

435

爱 木 上 七 七 七 七 七 七 七 七

slower:
m.309
m.415

439

七 七 七 七 七 七 七 七 七 七

443

中 大 勻 勻 言 六 良 下 外 甘 芭。

*m.31

447

compare m.300

(大) 芭 大 芭。 大 上 外 外 大 勻 芭。

451

大 勻 芭。 大 上 大 大 大 勻 勻。

6.7?

455

m.309

大 勻 芭 下 芭 大 大 勻 立 大 勻 芭。

460

rit.

(大) 勻 立 大 勻 芭。 尼 外 甘 省 外 芭。

Coda 尾

466 slow and free

(大) 芭 大 省 芭。 大 大 大 省。

470

(大) 芭 大 大 大 省 大 省 早 化 正 曲終 melody ends